

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme  
**Band:** 23 (1963)  
  
**Anhang:** Comptes annuels et bilan 1963  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Office National Suisse du Tourisme Zurich  
Comptes annuels et bilan 1963

COMPTES ANNUELS  
1963

*Année précédente*  
Fr.

1963  
Fr.

*Produits*

<b>8 139 501.30</b>	<b>I. Cotisations . . . . .</b>	<b>8 544 608.90</b>
5 500 000.—	Confédération Suisse . . . . .	5 500 000.—
1 000 000.—	CFF . . . . .	1 400 000.—
700 000.—	PTT . . . . .	700 000.—
240 000.—	Société Suisse des Hôteliers . . . . .	240 000.—
200 000.—	Milieux intéressés au tourisme routier . . . . .	200 000.—
107 250.—	Associations suisses . . . . .	128 800.—
363 320.—	Cantons, communes, intéressés au tourisme et divers	366 520.—
28 931.30	Allocations volontaires . . . . .	9 288.90

<b>2 464 726.76</b>	<b>II. Autres recettes . . . . .</b>	<b>2 254 264.06</b>
---------------------	--------------------------------------	---------------------

	Commissions provenant de transactions commer-	
2 416 270.85	ciales . . . . .	2 186 757.99
19 851.77	Intérêts actifs et bénéfices de change . . . . .	37 320.33
27 439.14	Rendement immeuble et recettes diverses . . . . .	30 143.84
1 165.—	Recettes extraordinaires . . . . .	41.90

10 604 228.06

10 798 872.96

	<i>Année précédente</i>		<i>1963</i>
	Fr.		Fr.
<i>Charges</i>	<b>37 595.20</b>	<b>I. Organes . . . . .</b>	<b>59 928.30</b>
	19 981.30	1. Assemblée générale et rapport annuel . . . .	26 473.95
	10 195.50	2. Comité . . . . .	11 696.80
	7 418.40	3. Bureau . . . . .	21 757.55
	<b>944 842.67</b>	<b>II. Direction de Zurich . . . . .</b>	<b>1 022 403.70</b>
		4. Dépenses pour le personnel	
	690 882.60	a) Traitements . . . . .	752 545.33
	50 303.25	b) Assurance du personnel . . . . .	48 999.65
	16 642.25	c) AVS/AI/AM . . . . .	17 898.65
	24 734.23	d) Pensions . . . . .	40 906.28
		5. Loyer et frais d'ameublement	
	42 137.35	a) Loyer . . . . .	49 651.25
	10 671.40	b) Entretien des bureaux . . . . .	11 541.65
	22 847.60	c) Mobilier . . . . .	9 398.65
	1 784.80	d) Assurance . . . . .	2 522.85
	21 278.30	6. Matériel de bureau . . . . .	20 476.65
	44 026.14	7. Ports, télégrammes, téléphone et télex . . .	40 296.55
	1 025.94	8. Bibliothèque . . . . .	1 018.45
	1 475.28	9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change	2 779.54
	17 033.53	10. Frais généraux et imprévus . . . . .	24 368.20
		<b>III. Publicité</b>	
	<b>5 177 170.93</b>	<b>A. Agences et représentations à l'étranger . .</b>	<b>5 000 228.21</b>
		11. Dépenses pour le personnel	
	3 320 703.55	a) Traitements . . . . .	3 478 016.80
	270 221.75	b) Assurance du personnel . . . . .	249 252.05
	43 306.15	c) AVS/AI/AM . . . . .	45 606.65
	1 142 939.48	12. Frais généraux . . . . .	1 127 352.71
	400 000.—	13. Versement au fonds de rénovation des agences	100 000.—

Année précédente

Fr.

1963

Fr.

Charges

<b>4 422 970.93</b>	<b>B. Moyens publicitaires . . . . .</b>	<b>4 671 105.06</b>
1 099 364.55	14. Insertions . . . . .	819 386.35
711 534.50	15. Prospectus, etc. . . . .	709 038.91
84 206.05	16. Affiches . . . . .	63 109.10
99 234.47	17. Affichage et publicité cinématographique . .	66 734.40
336 120.80	18. Production de films . . . . .	243 978.05
32 867.25	19. Photographie . . . . .	26 198.40
22 371.05	20. Radio et télévision . . . . .	7 561.45
42 938.55	21. Service films et conférences . . . . .	48 248.43
309 793.65	22. Vitrines, expositions et foires . . . . .	308 468.—
4 563.85	23. Billets gratuits . . . . .	1 974.20
209 933.—	24. Organes de l'ONST . . . . .	247 870.47
322 987.33	25. Campagnes diverses . . . . .	500 035.15
	26. Permis de libre parcours (convention CFF/ ONST) . . . . .	11 882.10
13 220.55	27. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage . . . . .	628 104.15
441 411.15	28. Voyages d'affaires et frais de représentation du Siège Central et des agences . . . . .	193 582.65
190 140.—	29. Contribution de propagande . . . . .	190 000.—
190 000.—	30. Voyages d'étude pour agents de bureaux de voyages et personnel d'agences ONST . .	15 139.75
23 734.50	31. Service de presse . . . . .	89 793.50
88 549.70	32. Réserve pour l'Exposition Nationale Suisse 1964	500 000.—
200 000.—		
<b>21 648.33</b>	<b>IV. Excédent de recettes . . . . .</b>	<b>45 207.69</b>

10 604 228.06

10 798 872.96

BILAN AU  
31 DÉCEMBRE 1963

*Année précédente*  
Fr.

1963  
Fr.

*Actif*

<b>1 872 537.62</b>	<b>I. Disponibilités . . . . .</b>	<b>2 040 024.76</b>
6 528.45	a) Caisse . . . . .	5 657.65
725 970.72	b) Chèques postaux . . . . .	197 710.41
994 975.45	c) Banques . . . . .	1 695 743.70
145 063.—	d) Titres . . . . .	140 913.—
<b>1 138 556.30</b>	<b>II. Avoirs . . . . .</b>	<b>1 257 774.97</b>
676 813.80	a) Agences et représentations à l'étranger . . . .	715 732.74
199 781.30	b) Prêts et débiteurs . . . . .	212 362.68
1 225.—	c) Cotisations non encore encaissées . . . . .	875.—
955.10	d) Intérêts pro rata sur titres . . . . .	6 275.20
259 781.10	e) Actif transitoire . . . . .	322 529.35
<b>50 003.—</b>	<b>III. Valeurs immobilisées . . . . .</b>	<b>50 003.—</b>
50 000.—	a) Immeubles . . . . .	50 000.—
3.—	b) Mobilier . . . . .	3.—
<b><u>3 061 096.92</u></b>		<b><u>3 347 802.73</u></b>

*Passif*

<b>369 358.60</b>	<b>I. Dettes à court terme . . . . .</b>	<b>939 865.99</b>
82 116.20	a) Agences et représentations à l'étranger . . . .	38 722.75
49 114.25	b) Créanciers . . . . .	598 658.09
238 128.15	c) Passif transitoire . . . . .	302 485.15
<b>1 743 658.48</b>	<b>II. Réserves . . . . .</b>	<b>1 414 649.21</b>
938 238.07	a) Fonds de rénovation des agences . . . . .	839 754.67
105 095.41	b) Fonds pour concours graphiques et littéraires .	101 743.41
325.—	c) Delcredere . . . . .	—.—
700 000.—	d) Réserve pour l'Exposition Nationale Suisse 1964	473 151.13
<b>948 079.84</b>	<b>III. Fonds de compensation . . . . .</b>	<b>993 287.53</b>
926 431.51	Etat au début de l'année . . . . .	948 079.84
21 648.33	Excédent de recettes . . . . .	45 207.69
<b><u>3 061 096.92</u></b>		<b><u>3 347 802.73</u></b>

Fr.

DÉCOMPTE  
DU FONDS DE  
RÉNOVATION DES  
AGENCES 1963

**Recettes**

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1963 . . . . .	938 238.07
2. Apport de fonds de l'exercice 1963 . . . . .	100 000.—
	<u>1 038 238.07</u>

**Dépenses**

1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam . . . . .	1 998.85
2. Aménagement de l'agence de Bruxelles . . . . .	30 379.—
3. Aménagement de l'agence de Francfort . . . . .	101 497.50
4. Aménagement de l'agence de Copenhague . . . . .	925.75
5. Aménagement de l'agence de Londres . . . . .	14 474.15
6. Aménagement de l'agence de Milan . . . . .	3 216.75
7. Aménagement de l'agence de New York . . . . .	34 412.70
8. Aménagement de l'agence de Nice . . . . .	356.75
9. Aménagement de l'agence de Paris . . . . .	3 249.70
10. Aménagement de l'agence de Rome . . . . .	170.45
11. Aménagement de l'agence de San Francisco . . . . .	2 163.80
12. Aménagement de l'agence de Stockholm . . . . .	4 029.95
13. Aménagement de l'agence de Vienne . . . . .	1 608.05
14. Etat au 31 décembre 1963 . . . . .	839 754.67
	<u>1 038 238.07</u>

DÉCOMPTE  
DU FONDS  
POUR CONCOURS  
GRAPHIQUES ET  
LITTÉRAIRES 1963

**Recettes**

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1963 . . . . .	<u>105 095.41</u>
---	-------------------

**Dépenses**

1. Concours graphiques et littéraires . . . . .	3 352.—
2. Etat au 31 décembre 1963 . . . . .	101 743.41
	<u>105 095.41</u>

RAPPORT  
DES CONTROLEURS

En exécution du mandat dont nous sommes chargés, en tant que membres de la commission de contrôle, nous avons, les 26 et 27 février 1964, vérifié les comptes de l'Office National Suisse du Tourisme, spécialement le bilan au 31 décembre 1963 et le compte de profits et pertes pour 1963.

Nous avons constaté que les chiffres du bilan au 31 décembre 1962 ont été reportés à nouveau et que les valeurs figurant dans le bilan au 31 décembre 1963 et dans le compte de profits et pertes de 1963 correspondent aux inscriptions des livres et sont conformes aux justificatifs fournis.

Le bilan boucle avec Fr. 3 347 802.73 à l'actif et au passif. Le compte de profits et pertes accuse Fr. 10 798 872.96 de produits, Fr. 10 753 665.27 de charges et un excédent de recettes de Fr. 45 207.69; ce dernier a été versé au fonds de compensation qui atteint ainsi Fr. 993 287.55.

La présentation du résultat de l'exercice ainsi que de la situation de fortune correspondent à la réalité. Nous avons pris connaissance des pièces attestant les avoirs. Nous avons également procédé, par voie de sondages, à de nombreux contrôles; la parfaite concordance a été constatée entre les écritures passées et les pièces produites. Dans la mesure où nous en avons pris connaissance, la comptabilité a été trouvée en ordre et tenue d'une manière conforme aux dispositions légales.

Nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver le bilan et les comptes annuels pour 1963 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 27 février 1964

Les contrôleurs:

L. Frey, chef du contrôle  
P. Juon  
Ch. Leppin